



# Sbírka zákonů a mezinárodních smluv

## ČESKÁ REPUBLIKA

---

Zpřístupněna dne 4. dubna 2024

**Sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 75/2024 Sb.**

**Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání  
Dohody o Středoevropském výměnném programu  
pro univerzitní studia („CEEPUS IV“)**

## 75

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

**o sjednání Dohody  
o Středoevropském výměnném programu  
pro univerzitní studia („CEEPUS IV“)**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 20. září 2023 byla ve Varšavě přijata a jménem České republiky podepsána Dohoda o Středoevropském výměnném programu pro univerzitní studia („CEEPUS IV“).

Listina o schválení Dohody Českou republikou byla uložena v Centrální kanceláři CEEPUS, depozitáři Dohody, dne 6. února 2024.

Při podpisu a schválení Dohody Česká republika učinila následující výhradu k článku 8 Dohody:

„Česká republika se necítí být vázána těmi ustanoveními článku 8 Dohody o Středoevropském výměnném programu pro univerzitní studia („CEEPUS IV“), podepsané dne 20. září 2023 ve Varšavě (Polsko), zakládajícími arbitrážní proceduru jako způsob řešení jakéhokoliv sporu týkajícího se výkladu nebo provádění této Dohody nebo pracovního programu.

Česká republika není rovněž připravena nést žádné náklady, které mohou vyvstat ve spojitosti s předvídaným arbitrážním tribunálem nebo arbitrážní procedurou samou.

Dále, Česká republika považuje, z právních důvodů, za nepřijatelné, aby Centrální kancelář CEEPUS mohla být podle článku 8 odstavce 1 stranou sporu. Taková způsobilost je vyhrazena pouze smluvním stranám a nikoliv orgánu, který sehraává pouze koordinující a hodnotící roli sekretariátu této Dohody a který nemá ani způsobilost k autentickému výkladu této Dohody, ani mezinárodněprávní subjektivitu, či schopnost vést spor se smluvními stranami, tj. suverénními státy.“

Dohoda vstoupí v platnost na základě svého článku 10 odstavce 1 dne 1. května 2025 a tímto dnem vstoupí v platnost i pro Českou republiku.

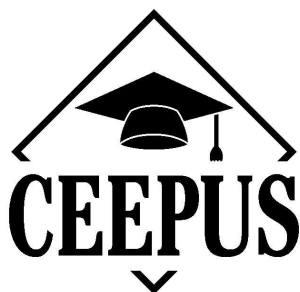
Anglické znění Dohody a její překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

Ministr:

v z. JUDr. Smolek, Ph.D., LL.M., v. r.  
vrchní ředitel sekce právní a konzulární

# Agreement

concerning the  
Central European Exchange Programme  
for University Studies  
(„CEEPUS IV“)



## **The CEEPUS contracting parties share the following vision:**

- the pursuit of truth, the fundamental role of science in the creation of civilization and the transmission of knowledge from generation to generation as a particularly honourable human activity,
- regional academic exchange as an important instrument to overcome mutual stereotypes,
- long-term academic collaboration through high-quality topic-specific university networks by providing the appropriate framework for the mobility of students, doctoral students, researchers, academic teachers, and university staff,
- advancements in the recognition of study abroad periods as well as the higher education qualifications between universities and fostering the development of the Central European dimension of university curricula,
- promotion of regional collaboration in the field of higher education within the framework of the Central European Exchange Programme for University Studies hereinafter referred to as “CEEPUS IV”.

## **The contracting parties have committed to:**

- the key role that higher education plays in meeting the United Nations Sustainable Development Goals,
- the goals of the Bologna Process and its relevant Communiqués, therefore contributing to the further realization of the European Higher Education Area

## **and take note of:**

- the European Education Area Strategic Framework for education and training, the European Union Eastern Partnership, and the European Union Western-Balkans agenda on innovation, research, education, culture, youth & sport.

## **The contracting parties have agreed as follows:**

## Article 1

- 1) The cooperation among contracting parties in the field of higher education and related research, in particular inter-university cooperation and mobility, shall be promoted in accordance with this agreement.
  
- 2) The cooperation referred to in paragraph 1 shall, with the exception of scholarships referred to in Article 2 paragraph 6 and paragraph 7, be accomplished in the framework of university networks of the Central European Exchange Programme for University Studies, as defined in this agreement.
  
- 3) CEEPUS IV scholarships are comprehensive grants which shall cover living costs, expenses for laboratory fees according to general practice in the host country, where applicable, as well as housing and basic medical insurance, where applicable, during the stay in a host country. CEEPUS IV scholarships shall be commensurate with living costs in the respective host country and its inflation.
  
- 4) Furthermore, CEEPUS IV scholarships can also be grants for expenses related to purposes of e-learning, e-teaching, and hybrid learning or teaching. Virtual scholarships are complementary to physical exchange according to national regulations and as defined in the respective CEEPUS work programme. In that case, CEEPUS IV scholarships do not necessarily have to be used for mobility purposes.

- 5)** There shall be no transfer of funds among contracting parties under this agreement. CEEPUS IV scholarships are financed by the host country. Any additional top-ups for outgoings shall, where applicable, be financed by the country of origin. Top-ups for outgoings can be extra funds for travel expenses, benefits for vulnerable, underrepresented, or disabled people or other extra payments, where applicable. Contracting parties and participating universities are encouraged to provide additional voluntary funding for CEEPUS IV activities.
- 6)** In accordance with this agreement and the rules of procedure to be adopted by the Joint Committee of Ministers, contracting parties shall announce the scholarship months for the cooperation (the internal “CEEPUS currency”) for each following academic year in annual intervals. The minimum CEEPUS currency shall be one hundred scholarship months.
- 7)** CEEPUS IV scholarships shall not cover overhead costs or expenses related to organisational or administrative purposes. Contracting parties and participating universities are encouraged to provide additional voluntary funding to cover these costs or expenses.
- 8)** CEEPUS IV scholarship months may also be used for coordination meetings of CEEPUS IV networks, where applicable and as defined in the respective CEEPUS work programme.

## Article 2

**1)** For the purposes of this agreement, the term “university” means an institution providing higher education which is recognized by the responsible authority of a contracting party as belonging to its system of higher education. Each contracting party shall provide a list of universities that are eligible for CEEPUS IV actions once a year before each new call for network applications.

**2)** For the purposes of this agreement, the term “academic year” means the period from 1st September of one year until 31st August of the following year. The beginning and the end of the actual academic year may vary according to national regulations of the contracting parties.

**3)** Students registered at universities, regardless of their field of study, shall be eligible for CEEPUS IV scholarships up to and including the doctoral level. The period of study, training, or placement has to be performed at a host university or a host institution of a CEEPUS network in accordance with the present agreement and the respective CEEPUS work programme, provided that the credits earned during a period of study, training or placement abroad are recognized and granted by the home university of the respective student.

A commercial enterprise, a research facility, a governmental institution, or another organisation in the host country can also serve as a host institution where applicable and as defined in the respective CEEPUS work programme.

**4)** The CEEPUS IV programme shall support the mobility of faculty members, i.e., the teaching, research and/or artistic staff of a given university, by granting CEEPUS IV scholarships in order to promote transnational inter-university cooperation and the Central European dimension of university curricula as defined in the CEEPUS work programme.

**5)** CEEPUS IV scholarships may also be granted to university staff of a university taking part in a CEEPUS network, to enhance capacity building within the network and to help organise joint activities between CEEPUS IV network partners as defined in the respective CEEPUS work programme.

**6)** Scholarship months not consumed within the CEEPUS networks may also be granted to students enrolled at an eligible university outside a CEEPUS IV network and to faculty members or university staff of eligible universities outside a CEEPUS IV network (“Freemovers”) as defined in the respective CEEPUS work programme and provided that special arrangements for studying, teaching, supervising, or peer learning at such a university exist.

**7)** Each contracting party can accept and recognize the participation of students and teachers from higher education institutions from non-contracting parties within CEEPUS network activities according to national regulations and based on the individual decision of a contracting party. Contracting parties may announce extra scholarship months for each following academic year for these activities, which must be linked to the implementation of the activities described in the respective work programme.

If the Joint Committee unanimously identifies a common interest for cooperation with a specific non-contracting party, students and teachers from higher education institutions in such a third-party may be awarded mobilities, provided that the respective contracting party has unconsumed scholarship months in the frame of the CEEPUS networks. Where applicable, such unconsumed scholarship months can be used for the third-party students' and teachers' mobilities as defined in the respective CEEPUS work programme.



### **Article 3**

- 1)** A joint committee of ministers, hereinafter “Joint Committee”, composed of one representative of each of the contracting parties, is hereby established. The Joint Committee shall be responsible for all measures and decisions necessary to ensure the implementation of this agreement, including the approval of evaluation reports. At least every second year the Joint Committee shall adopt a work programme for the CEEPUS IV cooperation.
  
- 2)** The Joint Committee shall meet as considered necessary, however, at least every second year. It shall adopt its own rules of procedure. The Committee shall elect one of its members as Chairperson for two years. It may establish working groups required for the implementation of this agreement and decide on their composition.
  
- 3)** The Joint Committee shall make every effort to reach a consensus about all decisions. If all possible efforts have been exhausted and no consensus has been reached, decisions shall as a last resort be adopted by a two-thirds majority vote of the Joint Committee’s present members (in person or online).
  
- 4)** The Joint Committee shall unanimously adopt decisions regarding the total amount of CEEPUS IV scholarship months in accordance with Article 1 paragraph 6.

## Article 4

- 1) Decisions concerning the procedure for the selection of CEEPUS IV networks shall be made by a working group of the Joint Committee.
  
- 2) Each contracting party shall establish a national commission of academics and/or other experts to assist in the selection process mentioned in paragraph 1.
  
- 3) Each contracting party shall establish a National CEEPUS Office which shall have the following responsibilities:
  - a. Organizing the implementation of the CEEPUS programme according to the respective national regulations and financial jurisdictions.
  - b. Promoting of and informing about the programme and disseminating the outcome of the cooperation on a national level.
  - c. Advising potential applicants regarding the network cooperation and the scholarship programme.
  - d. Receiving and formally evaluating applications and organizing the experts' network assessment on a national level.
  - e. Awarding and processing of scholarships according to the respective work programme and the national regulations.
  - f. Organizing payments in connection with scholarships corresponding with national regulations and in accordance with the respective financial jurisdictions of the contracting party.
  - g. Acting as an advisor by informing the respective contracting party of the latest developments of the CEEPUS cooperation.
  - h. Conducting a national evaluation of the cooperation, where applicable, and contributing to the overall evaluation of the cooperation.
  - i. Taking necessary measures and actions together with the Central CEEPUS Office to fully comply with the European Data Protection Regulation.

**4)** The contracting parties shall notify the establishment of their respective National CEEPUS Office to the Central CEEPUS Office.

**5)** The National CEEPUS Offices shall participate in meetings arranged by the Central CEEPUS Office.

**6)** The contracting parties shall take measures to ensure that their respective National CEEPUS Office has the means required for the fulfilment of its functions.

## Article 5

- 1)** A Central CEEPUS Office is hereby established in Vienna. The Central CEEPUS Office shall have such legal capacity as is required for the exercise of its functions.
- 2)** The head of the Central CEEPUS Office is the Secretary General. The Secretary General shall, upon a proposal by the Republic of Austria, be elected for a period of seven years by a two-thirds majority vote of the Joint Committee. The Secretary General may be replaced before the end of their term by unanimous decision of the Joint Committee.
- 3)** The infrastructure required for the fulfilment of the Central CEEPUS Office's functions, including the salaries of the Secretary General and the staff of the office, shall be financed by the Republic of Austria.
- 4)** The costs for representatives of the contracting parties or any personnel seconded to the Central CEEPUS Office shall be covered by the respective contracting party.
- 5)** The contracting parties are encouraged to provide voluntary funding for activities of the Central CEEPUS Office to further improve the implementation of cooperation.
- 6)** The Central CEEPUS Office shall have a coordinating and evaluating function and the contracting parties shall retain full power and control over their respective national budgets for the cooperation.

**7) The Central CEEPUS Office shall in particular:**

- a. Notify the Joint Committee at its next meeting about decisions taken intersessionally by the Secretary General between meetings of the Joint Committee on urgent technical and administrative matters.
- b. Prepare an annual progress report and undertake the overall evaluation of the implementation of this agreement.
- c. Submit proposals for further development of the cooperation.
- d. Prepare and organise the meetings of the Joint Committee and the working groups and produce meeting minutes.
- e. Support the implementation of decisions adopted by the Joint Committee.
- f. Develop a joint public relations strategy for the cooperation and advise the contracting parties on information policies.
- g. Publish information on the cooperation among participating universities of the contracting parties.

## **Article 6**

- 1) The contracting parties shall, in accordance with this agreement, make all efforts to avoid restrictions concerning the free movement and residence of individuals receiving a CEEPUS IV scholarship.
  
- 2) The contracting parties shall take appropriate measures in accordance with their national laws in order to eliminate administrative and financial obstacles to enable the full implementation of the cooperation.

## **Article 7**

A review of this agreement by the Joint Committee shall be completed before the end of the fourth academic year after the agreement takes effect. Such a review shall be based on an overall evaluation of the cooperation.

## Article 8

- 1)** Any dispute between the contracting parties or between the contracting parties and the Central CEEPUS Office concerning the interpretation or application of this agreement, or the work programme shall be settled through good faith negotiations and consultations between the disputing parties. Any dispute which cannot be settled through such negotiations and consultations shall be settled amicably by the Joint Committee. For this purpose, the Joint Committee may establish a working group in accordance with Article 3 paragraph 2 of this agreement. The working group may make recommendations to the Joint Committee for the settlement of the dispute. If a dispute between the contracting parties cannot be settled by the Joint Committee, any disagreeing party to the dispute may call for arbitration.
- 2)** The arbitration tribunal shall consist of three members. Each party to the dispute shall nominate one arbitrator. These two arbitrators shall nominate the third arbitrator, who shall act as the chairperson of the tribunal.
- 3)** The arbitration tribunal shall decide its seat and adopt its own rules of procedure.
- 4)** The award of the arbitration tribunal shall be decided by a majority vote of its members. Members of the arbitration tribunal may not abstain from a vote. The award shall be final and binding on all parties to the dispute and no appeal may be made. The parties to the dispute shall comply with the award without delay. In the event of a dispute as to its meaning or scope, the arbitration tribunal shall, if necessary, by majority vote interpret the award at the request of any party to the dispute.

## Article 9

- 1) This agreement shall be open for signature by all the contracting parties of the CEEPUS III agreement.
  
- 2) This agreement shall be subject to approval by the Signatory States in accordance with their respective national procedures.  
The instruments of approval shall be deposited with the Central CEEPUS Office as the Depositary of this agreement.
  
- 3) The Depositary shall inform all the contracting parties of notifications and instruments of approval received.
  
- 4) The original of this agreement shall be deposited with the Depositary.

## Article 10

- 1) This agreement shall take effect on May 1, 2025, after Signatory States have deposited their instrument of approval. If fewer than three instruments of approval have been deposited by that date, the agreement takes effect on the first day of the third month following the deposit of the third instrument of approval. The agreement shall remain in force for a period of seven years from the date of its entry into force.
  
- 2) For Signatory States depositing their instrument of approval after this agreement has taken effect according to Article 10 paragraph 1, this agreement shall take effect on the first day of the month following the day on which the instrument of approval has been deposited.



**3)** Each contracting party may at any time propose a revision of this agreement. Such a revision shall be submitted in writing to the Chairperson of the Joint Committee and the other contracting parties at least six weeks before a meeting of the Joint Committee unless decided otherwise by the Joint Committee. Decisions concerning a revision of this agreement shall be adopted by the Joint Committee unanimously. The revision shall be subject to signature and to approval by the contracting parties in accordance with their respective national procedures. The instruments of approval shall be deposited with the Depository. The revision enters into force on the first day of the third month following the deposit of the third instrument of approval, unless otherwise provided in the revision.

## Article 11

- 1)** This agreement shall remain open for accession by states other than the contracting parties of the CEEPUS III agreement upon unanimous decision of the Joint Committee. States intending to accede to this agreement shall notify the Depositary in writing. The Depositary shall inform the other contracting parties of a state's intention to accede to this agreement.
- 2)** Instruments of accession shall be deposited with the Central CEEPUS Office. The Depositary shall inform contracting parties of the deposited instruments of accession.
- 3)** For a State acceding to this agreement after its entry into force, this agreement shall enter into force on the first day of the month following the deposit of its instrument of accession.
- 4)** States which have acceded to this agreement after its having taken effect, shall participate in CEEPUS IV activities as set out in the work programme and in accordance with the decisions of the Joint Committee.

## **Article 12**

Each contracting party may at any time withdraw from this agreement by prior written notification to the Depository. Such withdrawal shall take effect six months from the date of receipt by the Depository of the notification of withdrawal.

Withdrawal of a contracting party shall not affect the networks, actions and activities commenced on the basis of this agreement before the withdrawal has become effective.

## **Article 13**

The contracting parties acknowledge the importance of data protection and shall take effective measures to implement appropriate privacy standards within the Central European Exchange Programme for University Studies.

The contracting parties agree that these privacy standards for CEEPUS IV shall be in accordance with the European General Data Protection Regulation and its successive regulations.

Done at Warsaw, Poland, on September 20, 2023 in one original in the English language.

For the Republic of Albania .....

For the Republic of Austria .....

For Bosnia and Herzegovina .....

For the Republic of Bulgaria .....

For the Republic of Croatia .....

For the Czech Republic .....

For Hungary .....

For the Republic of Moldova .....

For Montenegro .....

For the Republic of North Macedonia .....

For the Republic of Poland .....

For Romania .....

For the Republic of Serbia .....

For the Slovak Republic .....

For the Republic of Slovenia .....

Certified a true and complete copy of the sole original document in English  
deposited in the archives of the Central CEEPUS Office

Vienna, November 9, 2023

The Secretary General of the CEEPUS Programme

Michael SCHEDL



## PŘEKLAD

**Dohoda**  
**o**  
**Středoevropském výměnném programu pro univerzitní studia**  
**(„CEEPUS IV“)**

Smluvní strany programu CEEPUS sdílejí tyto vize:

- hledání pravdy, zásadní role vědy při vytváření civilizace a předávání znalostí z generace na generaci jako obzvlášť úctyhodné lidské činnosti,
- regionální akademické výměny jako důležitý nástroj překonávání vzájemných stereotypů,
- dlouhodobá akademická spolupráce prostřednictvím vysoce kvalitních tematicky zaměřených univerzitních sítí pomocí ustavení vhodného rámce pro mobilitu studentů, doktorandů, výzkumných pracovníků, vysokoškolských učitelů a dalších pracovníků vysokých škol,
- pokrok v uznávání studijních pobytů v zahraničí, jakož i vysokoškolských kvalifikací mezi vysokými školami a podpora rozvoje středoevropské dimenze vysokoškolských studijních programů,
- podpora regionální spolupráce v oblasti vysokoškolského vzdělávání v rámci Středoevropského výměnného programu pro univerzitní studia (CEEPUS IV).

Smluvní strany se zavazují naplňovat:

- klíčovou úlohu, kterou vysokoškolské vzdělávání hraje při plnění cílů OSN v oblasti udržitelného rozvoje,
- cíle Boloňského procesu a jeho příslušných komuniké, a tím přispívat k další realizaci Evropského prostoru vysokoškolského vzdělávání,

a berou na vědomí:

- Strategický rámec evropské spolupráce ve vzdělávání a odborné přípravě za účelem dosažení Evropského prostoru vzdělávání, Východní partnerství Evropské unie a EU Agendu západního Balkánu o inovacích, výzkumu, vzdělávání, kultuře, mládeži a sportu.

Smluvní strany se dohodly takto:

## Článek 1

- 1) Spolupráce mezi smluvními stranami v oblasti vysokoškolského vzdělávání a souvisejícího výzkumu, zejména spolupráce a mobilita mezi univerzitami, bude podporována v souladu s touto dohodou.
- 2) Spolupráce podle odstavce 1, s výjimkou stipendií uvedených v Čl. 2 odst. 6 a 7, bude realizována v rámci univerzitních sítí Středoevropského výměnného programu pro univerzitní studia tak, jak je definováno v této dohodě.
- 3) Stipendia CEEPUS IV jsou komplexní a jsou určena na úhradu životních nákladů, poplatků za používání laboratoří, pokud budou požadovány, podle běžných zvyklostí hostitelské země, a dále na ubytování a, v případě potřeby, na základní zdravotní pojištění po dobu pobytu v hostitelské zemi. Výše stipendia CEEPUS IV se odvozuje od životních nákladů v příslušné hostitelské zemi a od její inflace.
- 4) Stipendia CEEPUS IV mohou být také udělována na výdaje související s e-learningem (online učením), e-teachingem (online výukou) a hybridním učením či hybridní výukou. Virtuální stipendia doplňují fyzickou výměnu dle vnitrostátních předpisů a dle příslušného pracovního programu CEEPUS. V takovém případě nemusí být stipendia CEEPUS IV nutně použita pro účely mobility.
- 5) Podle této dohody nedochází k převodu finančních prostředků mezi smluvními stranami. Stipendia CEEPUS IV jsou financována hostitelskou zemí. Případné dodatečné navýšení výdajů pro vyjíždějící je, v případě potřeby, financováno vysílající zemí. Dodatečnými výdaji mohou být dodatečné finanční prostředky na cestovní výdaje, příspěvky pro zranitelné, nedostatečně zastoupené nebo invalidní osoby anebo jiné dodatečné platby, je-li to relevantní. Smluvní strany a participující vysoké školy jsou vybízeny, aby poskytly další dobrovolné finanční prostředky na činnosti v rámci programu CEEPUS IV.
- 6) V souladu s touto dohodou a jednacím řádem, který schválí Společný výbor ministrů, smluvní strany oznamují vždy v ročních intervalech počet stipendijních měsíců (interní „měna CEEPUS“), určených na spolupráci v každém nadcházejícím akademickém roce. Minimální počet stipendijních měsíců činí jedno sto (100).
- 7) Stipendia programu CEEPUS IV nepokrývají režijní náklady ani výdaje související s organizačními nebo administrativními záležitostmi. Smluvní strany a participující univerzity jsou vybízeny k dobrovolnému poskytnutí dalších finančních prostředků na pokrytí těchto nákladů nebo výdajů.
- 8) Stipendijní měsíce CEEPUS IV lze použít i k financování schůzek za účelem koordinace sítí CEEPUS IV, je-li to relevantní a dle toho, jak je to definováno v příslušném pracovním programu CEEPUS.

## Článek 2

- 1) Pojem „univerzita“ pro účely této dohody označuje instituci, která poskytuje vysokoškolské vzdělávání a která je uznána příslušným orgánem smluvní strany jako součást systému vysokého školství. Každá smluvní strana poskytne jednou ročně před novou výzvou k podávání žádostí síť seznam univerzit způsobilých zapojit se do programu CEEPUS IV.
- 2) Pojem „akademický rok“ pro účely této dohody označuje časové období od 1. září do 31. srpna následujícího roku. Začátek a konec skutečného akademického roku se může podle vnitrostátních předpisů smluvních stran lišit.
- 3) Stipendia CEEPUS mohou být udělována studentům zapsaným ke studiu na vysokých školách, bez ohledu na obor jejich studia, ve všech stupních studijních programů včetně doktorského. Období studia, odborné přípravy nebo stáže musí být uskutečněno na hostitelské univerzitě nebo hostitelské instituci sítě CEEPUS v souladu s touto dohodou a příslušným pracovním programem CEEPUS za předpokladu, že kredity získané během období studia, odborné přípravy nebo stáže v zahraničí jsou uznány a uděleny domovskou univerzitou dotyčného studenta. Jako hostitelská instituce může v případě potřeby a podle definice v příslušném pracovním programu CEEPUS sloužit také komerční podnik, výzkumné zařízení, vládní instituce nebo jiná organizace v hostitelské zemi.
- 4) Program CEEPUS IV podporuje prostřednictvím udělování stipendií mobilitu pracovníků vysokých škol, tj. učitelů, výzkumných pracovníků a/nebo umělců, za účelem podpory nadnárodní meziuniverzitní spolupráce a podpory střeoevropského rozměru vysokoškolských vzdělávacích programů tak, jak je definováno v pracovním programu CEEPUS.
- 5) Stipendia CEEPUS IV lze poskytnout i dalším pracovníkům vysoké školy zapojené do sítě CEEPUS s cílem posílit budování kapacit v rámci sítě a pomoci organizovat společné aktivity partnerů v síti CEEPUS IV, jak je definováno v příslušném pracovním programu CEEPUS.
- 6) Stipendijní měsíce nevyužité v rámci sítě CEEPUS lze udělit také studentům zapsaným na oprávněné vysoké škole, která není v síti CEEPUS IV, jakož i pracovníkům těchto vysokých škol, („Freemovers“), jak je definováno v příslušném pracovním programu CEEPUS a za předpokladu, že taková univerzita má zvláštní ujednání týkající se studia, výuky, supervize nebo vzájemného učení.
- 7) Každá smluvní strana může přijmout a uznávat účast studentů a učitelů z vysokoškolských institucí nesmluvních stran v rámci aktivit sítě CEEPUS dle národních předpisů a na základě individuálního rozhodnutí smluvní strany. Smluvní strany mohou vyhlásit dodatečné stipendijní měsíce pro každý následující akademický rok na tyto aktivity, které však musí souviset s implementací aktivit, jež jsou popsány v příslušném pracovním programu. Identifikuje-li Společný výbor jednomyslně společný zájem na spolupráci s konkrétní nesmluvní stranou, mohou být studentům a učitelům vysokých škol této třetí strany přiznány mobility, pakliže má příslušná smluvní strana v rámci sítě CEEPUS



nevyužité stipendijní měsíce. V případě potřeby lze tyto nevyužité stipendijní měsíce použít pro mobilitu studentů a učitelů třetích stran, jak je definováno v příslušném pracovním programu CEEPUS.

### Článek 3

- 1) Tímto se zřizuje Společný výbor ministrů („Společný výbor“), jehož každý člen zastupuje jednu smluvní stranu. Společný výbor odpovídá za veškeré kroky a rozhodnutí, která jsou nezbytná pro zajištění provádění této dohody, včetně schvalování hodnotících zpráv. Alespoň každý druhý rok Společný výbor schválí pracovní program spolupráce CEEPUS IV.
- 2) Zasedání Společného výboru se konají podle potřeby, avšak nejméně jednou za dva roky. Společný výbor schválí svůj vlastní jednací řád. Výbor zvolí jednoho ze svých členů do funkce předsedy na období dvou let. Společný výbor může zřizovat pracovní skupiny za účelem implementace této dohody a rozhodovat o jejich složení.
- 3) Společný výbor vyvine veškeré úsilí k dosažení konsensu u veškerých rozhodnutí. Pokud byly všechny možnosti vyčerpány a nebylo konsenzu dosaženo, budou rozhodnutí v krajním případě přijímána dvoutřetinovou většinou hlasů osobně nebo online přítomných členů Společného výboru.
- 4) Společný výbor přijímá jednomyslně rozhodnutí týkající se celkového počtu stipendijních měsíců CEEPUS IV v souladu s Čl. 1 odst. 6.

**Článek 4**

- 1) Rozhodnutí týkající se postupu výběru sítě CEEPUS IV přijímá pracovní skupina Společného výboru.
- 2) Každá smluvní strana zřídí národní komisi složenou z akademických pracovníků a/nebo jiných expertů za účelem podpory procesu výběru uvedeného v prvním odstavci.
- 3) Každá smluvní strana ustaví národní kancelář CEEPUS, která bude mít následující působnost:
  - a. organizace implementace programu CEEPUS dle příslušných vnitrostátních předpisů a finančních jurisdikcí;
  - b. propagace programu, informování o něm a šíření výsledků spolupráce na národní úrovni;
  - c. poradenství potenciálním žadatelům ohledně spolupráce sítě a stipendijního programu;
  - d. přijímání a formální hodnocení žádostí a organizace hodnocení sítě experty na národní úrovni;
  - e. udělování a zpracování stipendií dle příslušného pracovního programu a národních předpisů;
  - f. organizace plateb souvisejících se stipendii v souladu s odpovídajícími vnitrostátními předpisy a v souladu s příslušnými finančními jurisdikcemi smluvní strany;
  - g. plní roli poradce tím, že informuje příslušnou smluvní stranu o nejnovějším vývoji spolupráce v programu CEEPUS;
  - h. hodnocení spolupráce na národní úrovni v případě potřeby a účast na celkovém hodnocení spolupráce;
  - i. přijímání nezbytných opatření a kroků společně s Centrální kanceláří CEEPUS, aby bylo plně dodržováno Evropské nařízení o ochraně osobních údajů.
- 4) Smluvní strany vyrozumí Centrální kancelář CEEPUS o zřízení své Národní kanceláře CEEPUS.
- 5) Zástupci Národních kanceláří CEEPUS se účastní jednání svolaných Centrální kanceláří CEEPUS.
- 6) Smluvní strany přijmou opatření, která zajistí, že jejich příslušné Národní kanceláře CEEPUS budou disponovat prostředky potřebnými k plnění svých funkcí.

## Článek 5

- 1) Tímto se zřizuje Centrální kancelář CEEPUS ve Vídni. Centrální kancelář CEEPUS bude mít takovou právní kapacitu, která je nezbytná k tomu, aby mohla vykonávat své funkce.
- 2) V čele Centrální kanceláře CEEPUS stojí Generální tajemník. Generální tajemník je volen na návrh Rakouské republiky dvouřetinovou většinou členů Společného výboru na sedmileté funkční období. Generální tajemník může být nahrazen ve funkci před skončením svého funkčního období jednomyslným rozhodnutím Společného výboru.
- 3) Infrastruktura nezbytná pro výkon funkcí Centrální kanceláře CEEPUS, včetně platu generálního tajemníka a pracovníků kanceláře, je financována Rakouskou republikou.
- 4) Náklady představitelů smluvních stran zastoupených v Centrální kanceláři CEEPUS budou hradit příslušné smluvní strany.
- 5) Smluvní strany se vybízejí k tomu, aby dobrovolně poskytovaly finanční prostředky na činnosti Centrální kanceláře CEEPUS za účelem dalšího zlepšování spolupráce.
- 6) Centrální kancelář CEEPUS má koordinační a hodnotící funkci a smluvní strany si ponechávají plnou pravomoc a kontrolu nad svými příslušnými národními rozpočty určenými ke spolupráci.
- 7) Centrální kancelář CEEPUS zejména:
  - a. Informuje Společný výbor na jeho zasedání o rozhodnutích týkajících se naléhavých technických a administrativních záležitostí, která učinil generální tajemník v době od posledního zasedání Společného výboru.
  - b. Přípravuje výroční zprávu o průběhu realizace a provádí celkové hodnocení plnění této dohody.
  - c. Předkládá návrhy na další rozvoj spolupráce.
  - d. Přípravuje a organizuje zasedání Společného výboru a pracovních skupin a zpracovává zápis z těchto jednání.
  - e. Podporuje implementaci rozhodnutí, která schválí Společný výbor.
  - f. Zpracovává společnou strategii pro styk s veřejností v souvislosti s programem spolupráce a poskytuje poradenství smluvním stranám v otázkách informační politiky.
  - g. Zveřejňuje informace o spolupráci mezi participujícími vysokými školami smluvních stran.

## Článek 6

- 1) Smluvní strany, v souladu s touto dohodou, vynaloží veškeré úsilí, aby se vyhnuly omezením týkajícím se volného pohybu a pobytu osob pobírajících stipendium v rámci programu CEEPUS IV.
  
- 2) Smluvní strany přijmou náležitá opatření v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy za účelem odstranění administrativních a finančních překážek, které brání řádné implementaci spolupráce.

## Článek 7

Revize této dohody provedená Společným výborem bude dokončena před uplynutím čtvrtého akademického roku po vstupu dohody v platnost. Tato revize bude založena na celkovém zhodnocení spolupráce.

## Článek 8

- 1) Jakýkoliv spor mezi smluvními stranami nebo mezi smluvními stranami a Centrální kanceláří CEEPUS, který se týká výkladu nebo provádění této dohody či pracovního programu, bude řešen v dobré víře prostřednictvím jednání a konzultací mezi stranami, kterých se spor týká. Jakýkoliv spor, který nelze řešit prostřednictvím takových jednání a konzultací, bude řešit přátelsky Společný výbor. Společný výbor může pro tento účel vytvořit pracovní skupinu v souladu s Článkem 3 odst. 2 této dohody. Tato pracovní skupina může předkládat Společnému výboru doporučení ve věci řešení daného sporu. Pokud spor mezi smluvními stranami nemůže vyřešit Společný výbor, může jej kterákoliv nesouhlasící strana sporu předložit k arbitrážnímu řízení.
  
- 2) Arbitrážní soud tvoří tři členové. Každá strana sporu jmenuje jednoho arbitra. Tito dva arbitři jmenují třetího arbitra, který bude předsedou arbitrážního soudu.
  
- 3) Arbitrážní soud určí své sídlo a přijme svůj jednací řád.

4) Rozhodnutí arbitrážního soudu se přijímá na principu většiny jeho členů. Členové arbitrážního soudu se nesmí zdržet hlasování. Toto rozhodnutí je konečné a závazné pro všechny strany sporu a není proti němu odvolání. Smluvní strany se tomuto rozhodnutí bez prodlení podřídí. V případě sporu týkajícího se významu nebo rozsahu rozhodnutí podá arbitrážní soud, v případě potřeby, na žádost kterékoliv strany sporu jeho výklad na principu většiny hlasů.

### Článek 9

- 1) Tato dohoda je otevřena k podpisu všem smluvním stranám dohody CEEPUS III.
- 2) Tato dohoda podléhá schválení signatářskými státy v souladu s jejich příslušnými vnitrostátními postupy. Schvalovací listiny budou uloženy v Centrální kanceláři CEEPUS, která je deponitářem této dohody.
- 3) Deponitář bude informovat všechny smluvní strany o přijatých oznámeních a schvalovacích listinách.
- 4) Originál této dohody bude uložen u deponitáře.

### Článek 10

- 1) Tato dohoda vstoupí v platnost dne 1. května 2025 poté, co signatářské státy uložily své schvalovací listiny. V případě, že do tohoto data budou uloženy méně než tři schvalovací listiny, vstoupí tato dohoda v platnost prvního dne třetího měsíce po uložení třetí schvalovací listiny. Dohoda zůstane v platnosti po dobu sedmi let od data jejího vstupu v platnost.
- 2) Pro signatářské státy, které uloží své schvalovací listiny po vstupu této dohody v platnost podle Článku 10 odst. 1, vstoupí tato dohoda v platnost prvního dne měsíce, který následuje po datu uložení schvalovacích listin.

3) Každá smluvní strana může kdykoliv navrhnout úpravu této dohody. Tato úprava se předkládá v písemné formě předsedovi Společného výboru a ostatním smluvním stranám nejpozději šest týdnů před zasedáním Společného výboru, pokud Společný výbor nerozhodne jinak. Rozhodnutí týkající se úprav této dohody přijímá jednomyslně Společný výbor. Úprava podléhá podpisu a schválení smluvními stranami v souladu s jejich příslušnými vnitrostátními postupy. Schvalovací listiny se ukládají u depozitáře. Úprava vstupuje v platnost prvního dne třetího měsíce od uložení třetí schvalovací listiny, pokud se v úpravě neuvádí jinak.

### Článek 11

1) Tato dohoda zůstává otevřena k přístupu jiným státům, které nejsou smluvními stranami dohody CEEPUS III, na základě jednomyslného rozhodnutí Společného výboru. Státy, jejichž úmyslem je přístup k této dohodě, vyrozumí o tomto písemnou formou depozitáře. Depozitář o úmyslu kteréhokoliv státu přistoupit k této dohodě uvědomí ostatní smluvní strany.

2) Přístupové listiny se uloží v Centrální kanceláři CEEPUS. Depozitář informuje smluvní strany o uložených přístupových listinách.

3) Pro kterýkoliv stát, který přistoupí k této dohodě po jejím vstupu v platnost, vstoupí tato dohoda v platnost prvního dne měsíce následujícího po uložení přístupové listiny.

4) Státy, které přistoupí k této dohodě po jejím vstupu v platnost, se budou účastnit aktivit CEEPUS IV podle pracovního programu a v souladu s rozhodnutími Společného výboru.

### Článek 12

Každá smluvní strana může od této dohody kdykoli odstoupit na základě předchozího písemného oznámení depozitáři. Jakékoliv takové odstoupení od této dohody vstupuje v platnost po uplynutí šesti měsíců ode dne, kdy depozitář obdržel oznámení o odstoupení.

Odstoupením smluvní strany nejsou dotčeny sítě, úkony a činnosti započaté na základě této dohody před datem, kdy vstupuje v platnost toto odstoupení.

### Článek 13

Smluvní strany si uvědomují důležitost ochrany údajů a přijímají účinná opatření k implementaci příslušných standardů ochrany osobních údajů v rámci Středoevropského výměnného programu pro univerzitní studia.

Smluvní strany se dohodly, že tyto standardy ochrany osobních údajů pro program CEEPUS IV budou v souladu s evropským Obecným nařízením o ochraně osobních údajů a jeho následujícími nařízeními.

Dáno ve Varšavě v Polsku dne 20. září 2023 v jednom originále v anglickém jazyce.

Za Albánskou republiku.....

Za Rakouskou republiku.....

Za Bulharskou republiku .....

Za Bosnu a Hercegovinu.....

Za Chorvatskou republiku .....

Za Českou republiku.....

Za Maďarsko .....

Za Moldavskou republiku.....

Za Černou Horu .....

Za Republiku Severní Makedonie.....

Za Polskou republiku.....

Za Rumunsko.....

Za Republiku Srbsko .....

Za Slovenskou republiku .....

Za Slovinskou republiku .....



ISSN 3029-5092

---

Vydavatel: Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, poštovní schránka 21, 170 34 Praha 7 • **Redakce Sbírky zákonů a mezinárodních smluv:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, poštovní schránka 155/SB, 140 21, Praha 4, telefon: 974 817 289, e-mail: sbirka@mvcz.cz • Sazba: Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 1159/4, poštovní schránka 10, 149 00 Praha 11-Chodov • **Právně závazná elektronická verze Sbírky zákonů a mezinárodních smluv je k dispozici na [www.e-sbirka.cz](http://www.e-sbirka.cz)** • Tištěnou verzi částky Sbírky zákonů a mezinárodních smluv lze objednat u Tiskárny Ministerstva vnitra, telefon: 974 887 312, e-mail: info@tmv.cz, [www.tmv.cz](http://www.tmv.cz) • Předplatné je od 1. 1. 2024 ukončeno.